

BETÄTIGUNGSOPTIONEN

OPTIONS FOR OPERATION

DN 08 - 200

Für 3-teilige Kugelhähne vom Typ PS4
Für 2-teilige Kugelhähne vom Typ R2

Size 1/4" to 8"

For 3-piece ball valves PS4 type
For 2-piece ball valves R2 type



Notabschaltung
Emergency shut-off solution



Verlängerter Hebel
Extended handle



Verlängerte Betätigungswelle
Stem extension



Handrad aus Edelstahl
Stainless steel handwheel

SPINDELVERLÄNGERUNG

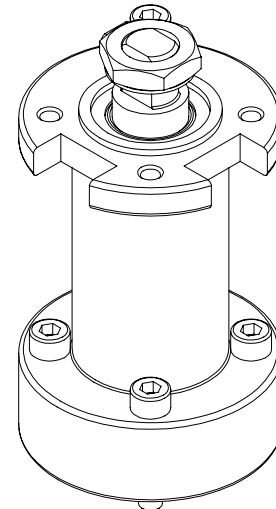
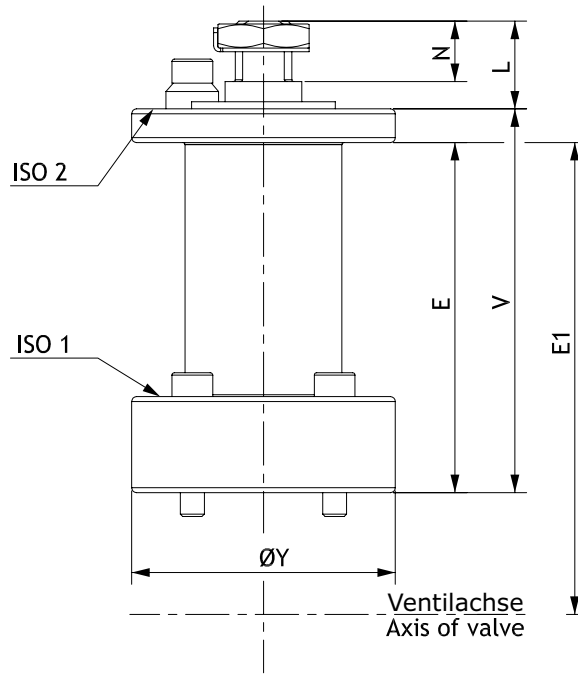
STEM EXTENSION

Spindelverlängerung

DN 10 - 50

Stem extension

Size 1/4" to 2"



RH4: Verlängerung der Schaltwelle, auf die die Wärmeisolierung für das Rohrleitungssystem geschweißt werden kann. Die obere Platte greift die ISO-Abmessungen des Kugelhahns auf. Ausführung zur Montage eines absperrbaren Hebels oder Handrads.

RH4: Stainless steel stem extension on which pipe insulation can be welded. Top of the extension similar to the valve ISO top flange. Lockable handwheel / lever

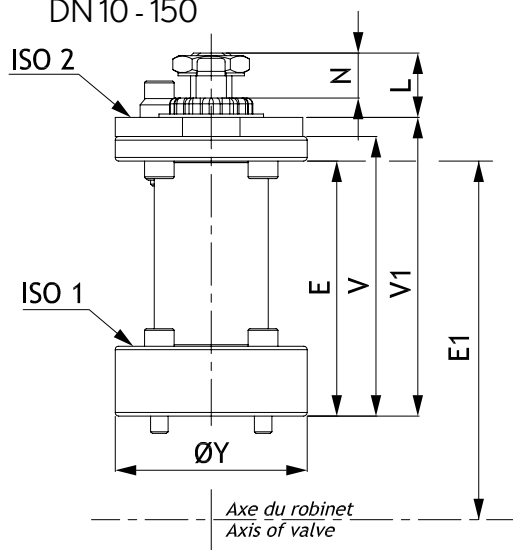
DN (PS4) Size (PS4)		DN (2P) Size (2P)		E	E1	L	N	V	ØY	ISO 1	ISO 2		
Nominal / Voll Full	Reduziert Reduced	Nominal / Voll Full	Reduziert Reduced										
10	1/4" - 3/8"	15	1/2"	-	-	44	71.5	13.3	9.7	50	46	F03	F03
15	1/2"	20	3/4"	15	1/2"	44	75	13.3	9.7	50	46	F03	F03
20	3/4"	25	1"	20	3/4"	48	85.9	18.3	12.6	55	55	F04	F04
25	1"	32	1 1/4"	25	1/2"	48	90	18.3	12.6	55	55	F04	F04
32	1 1/4"	40	1 1/2"	32	1 1/4"	57	111	24.1	16.4	65	65	F05	F05
40	1 1/2"	50	2"	40	1 1/2"	57	116	24.1	16.4	65	65	F05	F05
50	2"	65	2 1/2"	50	2"	64	137	29.5	19	75	89.5	F07	F07

SPINDELVERLÄNGERUNG

STEM EXTENSION

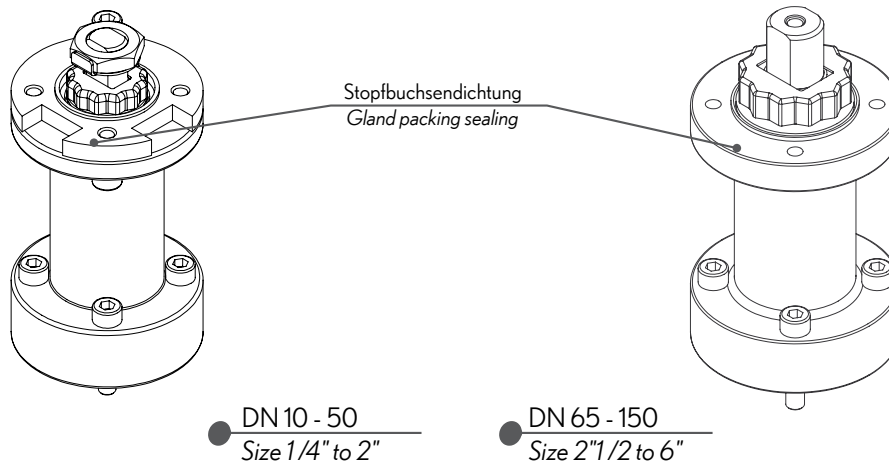
Spindelverlängerung

DN 10 - 150



Stem extension

Size 1/4" to 6"



RHS: Ausführung ohne Dichtung zwischen Verlängerung und Kugelhahn.

RHT: Ausführung mit PTFE-Dichtung zwischen Verlängerung und Kugelhahn.

RHJ: Ausführung mit O-Ring-Dichtung aus Fluorsilikon zwischen Verlängerung und Kugelhahn für Anwendungen im Bereich thermische Flüssigkeiten.

RHS: without sealing between valve and extension.

RHT: PTFE sealing between valve and extension.

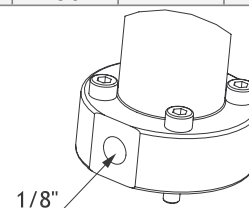
RHJ: Fluorosilicone O'ring sealing between valve and extension for thermal fluid.

PS4

DN - Size				E	E1	L	N	V	V1	ØY	ISO 1	ISO 2
Nominal / Voll Full	Reduziert Reduced											
10	1/4" - 3/8"	15	1/2"	74	101.5	13.4	8.7	80	85	46	F03	F03
15	1/2"	20	3/4"	74	105	13.4	8.7	80	85	46	F03	F03
20	3/4"	25	1"	73	110.9	18.4	12.6	80	85.5	55	F04	F04
25	1/2"	32	1 1/4"	73	115	18.4	12.6	80	85.5	55	F04	F04
32	1 1/4"	40	1 1/2"	92	146	24.2	16.2	100	109	65	F05	F05
40	1 1/2"	50	2"	92	151	24.2	16.2	100	109	65	F05	F05
50	2"	65	2 1/2"	89	162	29.6	19	100	108	90	F07	F07
65	2 1/2"	80	3"	105.5	209.5	43.2	25	120	-	90	F07	F07
80	3"	100	4"	105.5	219.5	43.2	25	120	-	125	F10	F10
100	4"	125	5"	102	235	48.7	30	120	-	125	F10	F10
125	5"	150	6"	136	297	58.2	32.5	150	-	150	F12	F12
150	6"	200	8"	136	316	58.2	32.5	150	-	150	F12	F12

R2

DN - Size	E	E1	L	N	V	V1	ØY	ISO 1	ISO 2
15	74	105	13.4	8.7	80	85	46	F03	F03
20	73	110.9	18.4	12.6	80	85.5	55	F04	F04
25	73	115	18.4	12.6	80	85.5	55	F04	F04
32	92	146	24.2	16.2	100	109	65	F05	F05
40	92	151	24.2	16.2	100	109	65	F05	F05
50	89	172	29.6	19	100	108	90	F07	F07
65	105.5	209.5	43.2	25	120	-	90	F07	F07
80	105.5	219.5	43.2	25	120	-	125	F10	F10
100	102	235	48.7	30	120	-	125	F10	F10
150	136	316	58.2	32.5	150	-	150	F12	F12



Option "D"

Gewindeloch im unteren Teil zur Montage eines Druckmessers (Leckage-Nachweis)

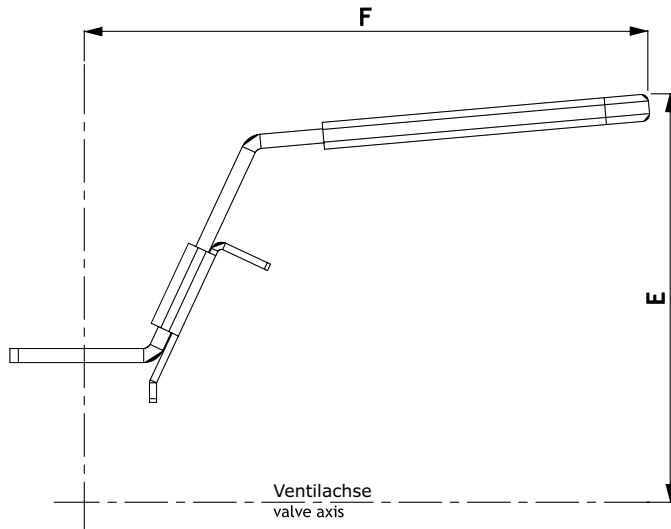
Threaded hole to insert manometer. (leak detection)

EDELSTAHLHEBEL

STAINLESS STEEL HANDLE

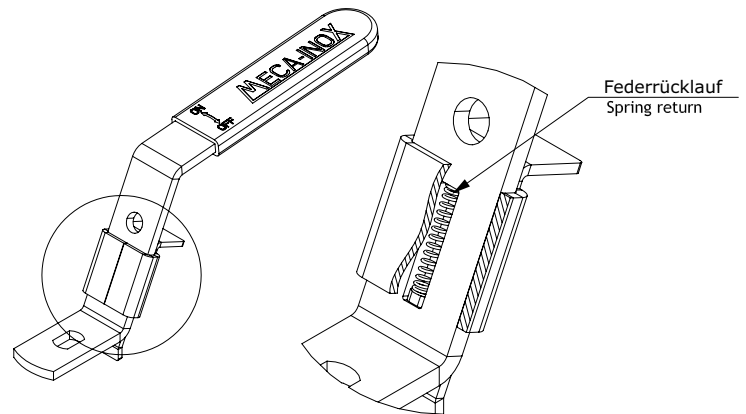
Verriegelbarer Edelstahlhebel

DN 10 - 50



Stainless steel lockable handle

Size 1/4" to 2"



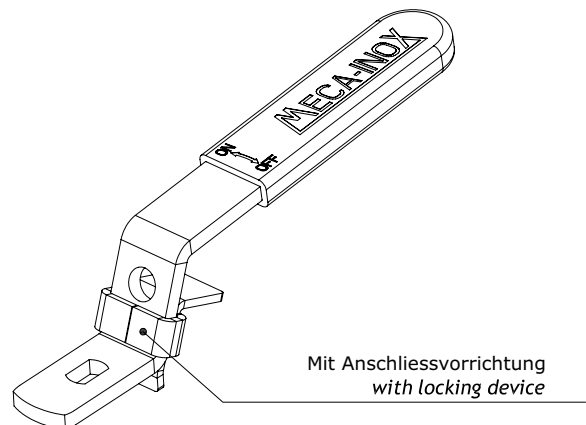
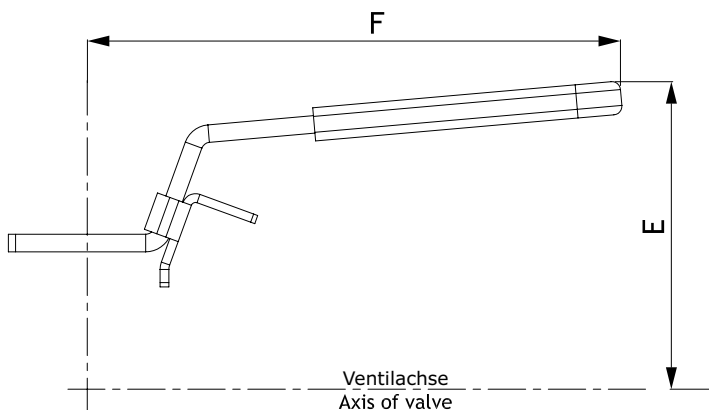
RR4NICV: Hebel aus Edelstahl 1.4301, ausgestattet mit Verriegelungssystem mit Rückholfeder.

BR4NICV: Hebel aus Edelstahl 1.4301, ausgestattet mit Verriegelungssystem. Montage ausschließlich auf Serie PS4.

DN - Size				BR4NICV PS4		RR4NICV PS4 - R2	
Nominal / Voll Full		Reduziert Reduced		E	F	E	F
10	1/4" - 3/8"	15	1/2"	68	118	105.5 (PS4)	118
15	1/2"	20	3/4"	73	118	108.5	118
20	3/4"	25	1"	88	158	117.5	158
25	1"	32	1 1/4"	92	158	121.7	158
32	1 1/4"	40	1 1/2"	109	188	135.7	188
40	1 1/2"	50	2"	114	188	140.7	188
50	2"	65	2 1/2"	137	225	158.5 (PS4) 168.5 (R2)	225

RR4NICV: 304 stainless steel lever. Equipped with a spring lockable system.

BR4NICV: 304 stainless steel lever. Equipped with a lockable system. Mounting only for PS4 series.



VERLÄNGERTER HEBEL

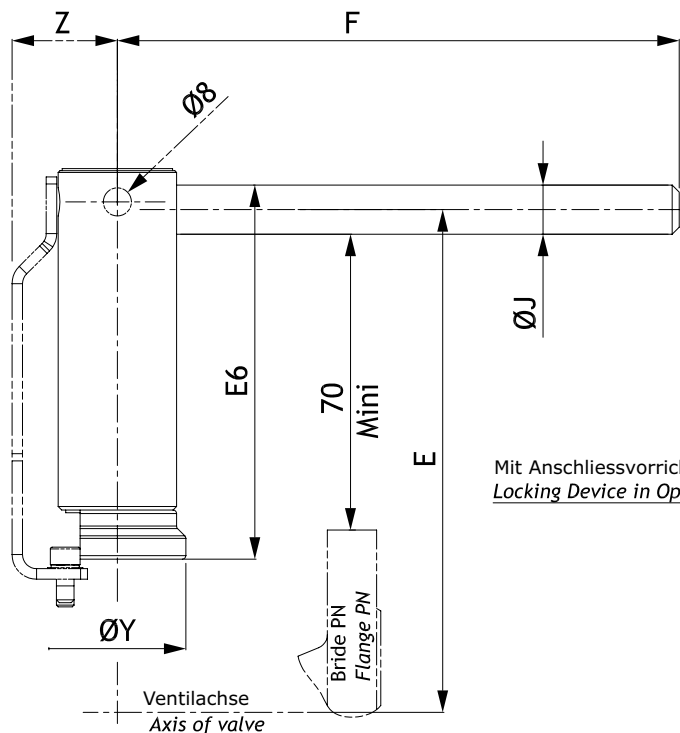
EXTENDED HANDLE

Verlängerter Hebel

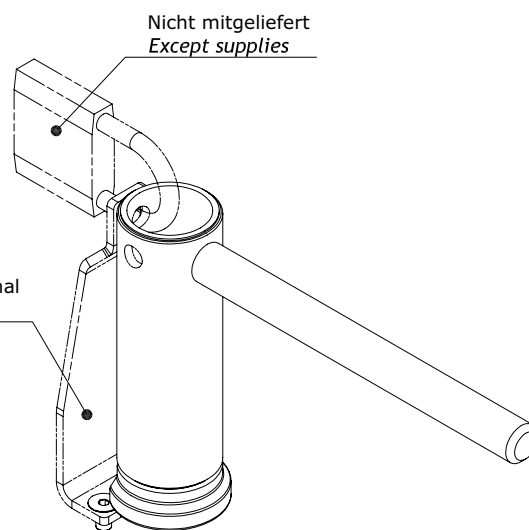
304L

Extended handle

304L



Mit Anschliessvorrichtung, Optional
Locking Device in Option



PLRJ4: Verlängerter Edelstahlhebel für wärmeisolierte Rohrleitungssysteme

Auf Anfrage:

Ausführung mit Schiebehebel (PLRJ4 CL)
Verriegelungsvorrichtung (PLRJ4 CAD8)

PLRJ4: Stainless steel extended lever for insulated pipes.

On request:

Sliding option (PLRJ4 CL).
Locking device (PLRJ4 CAD8).

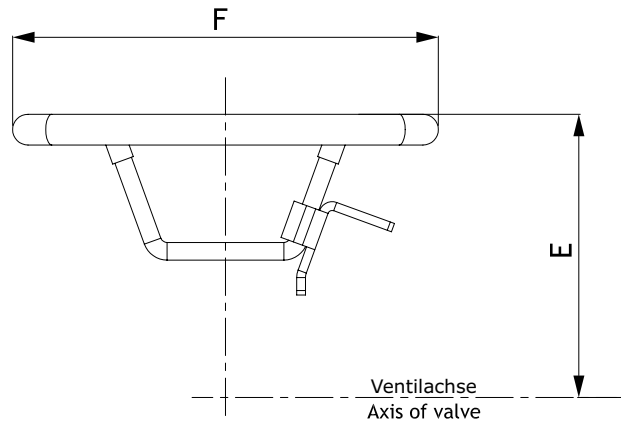
DN Size		E		E6	F	ØJ	ØY	Z		
Nominal / Voll Full	Reduziert Reduced	PS4	R2							
10	1/4" - 3/8"	15	1/2"	128.9	-	104	120	12	37.5	27
15	1/2"	20	3/4"	133.7	133.7	104	120	12	37.5	27
20	3/4"	25	1"	143.2	143.2	106.5	160	14	39	30
25	1"	32	1 1/4"	147.3	147.3	106.5	160	14	39	30
32	1 1/4"	40	1 1/2"	156	156	102	190	16	47.5	33
40	1 1/2"	50	2"	161	161	102	190	16	48	33
50	2"	65	2 1/2"	180.6	190.6	106	224	18	64.5	46

**HANDRAD
HANDWHEEL**

Handrad aus Edelstahl

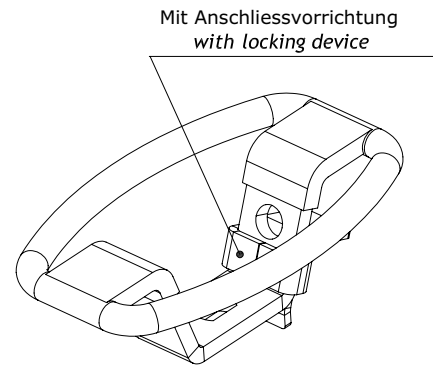
DN 10 - 50

RVONIRM / RVONICVRM

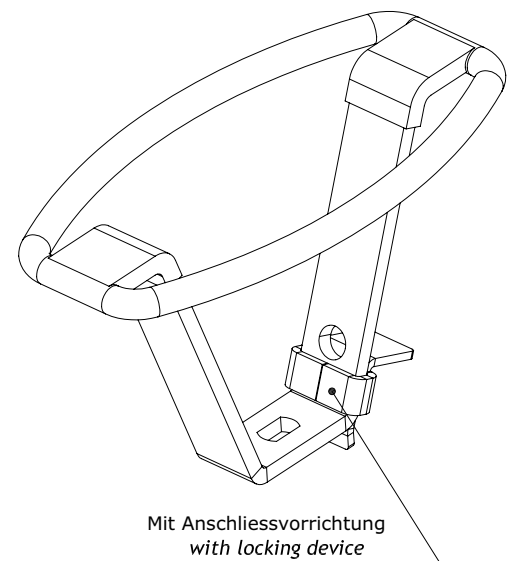
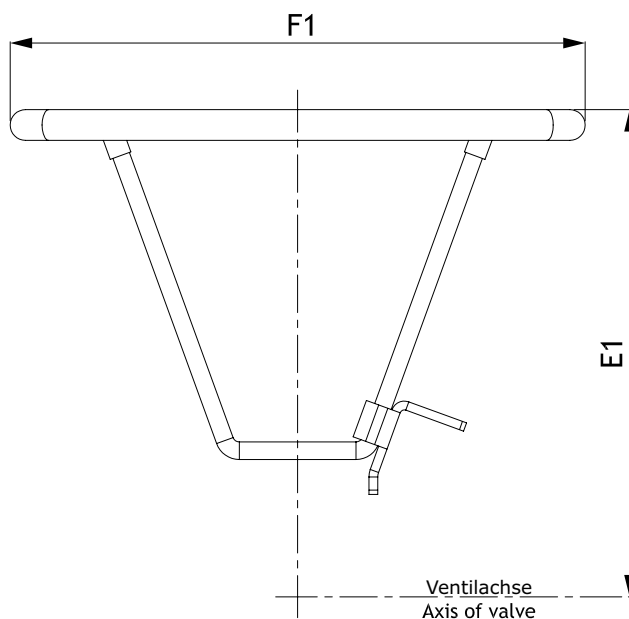


Stainless steel handwheel

Size 1/4" to 2"



RVONIHM / RVONICVHM



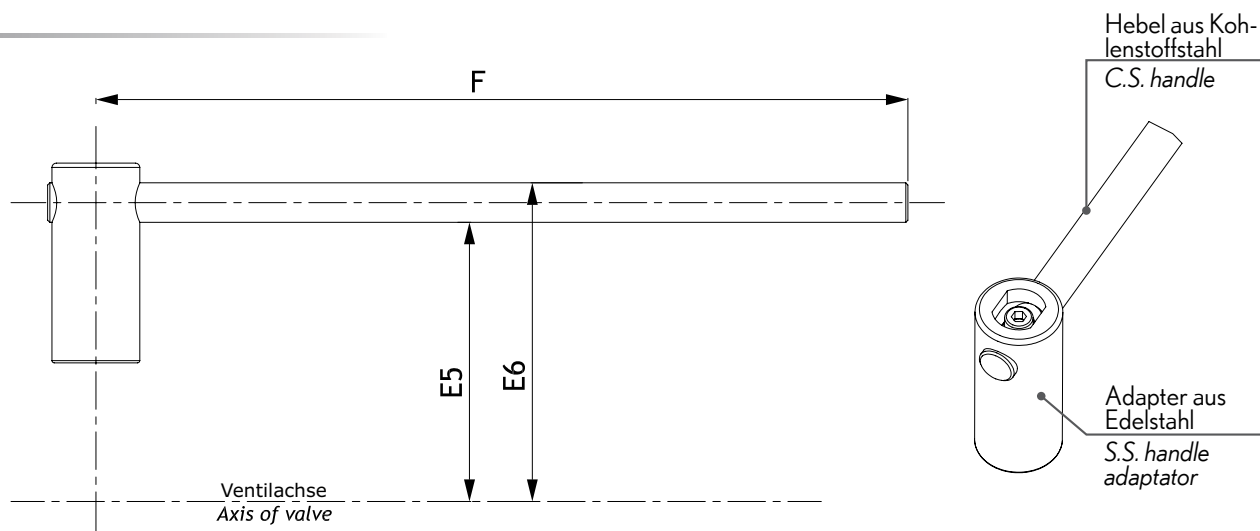
DN - Size				RVONIRM - RVONICVRM PS4 *		RVONIHM - RVONICVHM PS4		RVONIHM - RVONICVHM R2	
Nominal / Voll Full	Reduziert Reduced			E	F	E1	F1	E1	F1
10	1/4" - 3/8"	15	1/2"	60	96 x 59	107	131 x 68	-	-
15	1/2"	20	3/4"	64	96 x 59	111	131 x 68	111	131 x 68
20	3/4"	25	1"	80	121 x 72	131	169 x 88	131	169 x 88
25	1"	32	1 1/4"	85	121 x 72	135	169 x 88	135	169 x 88
32	1 1/4"	40	1 1/2"	-	-	156	209 x 109	156	209 x 109
40	1 1/2"	50	2"	-	-	161	209 x 109	161	209 x 109
50	2"	65	2 1/2"	-	-	174	243 x 148	184	243 x 148

* Keine Montage der niedrigen Ausführung des Handrads auf Kugelhähnen der Serie R2 / No mounting on R2 ball valve

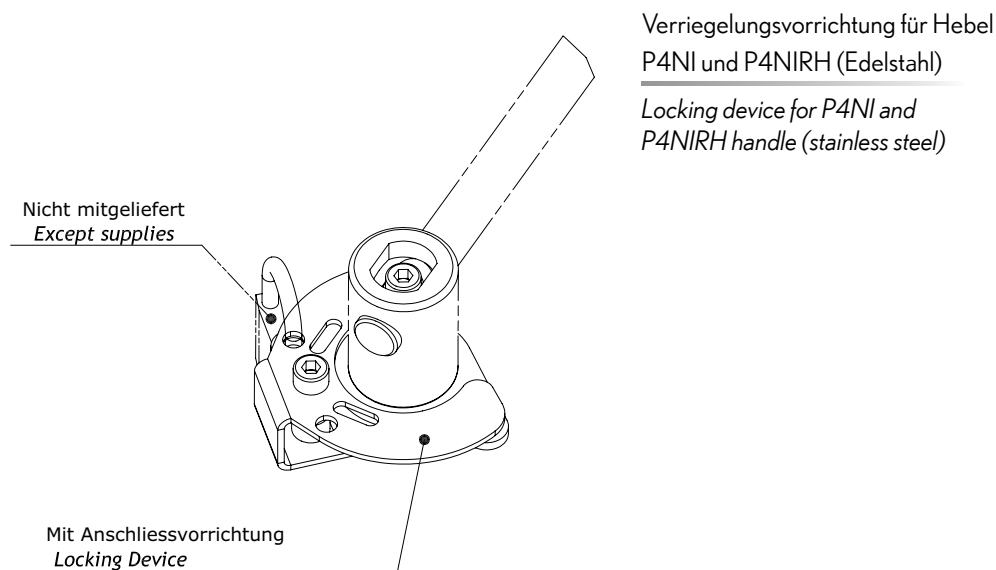
VERLÄNGERTER HEBEL

EXTENDED HANDLE

P4NIRH



KCADI



DN - Size				P4NIRH					
Nominal / Voll Full		Reduziert Reduced		PS4			R2		
				E5	E6	F	E5	E6	F
65	2 1/2"	80	3"	194	212	370	194	212	370
80	3"	100	4"	204	222	440	204	222	440
100	4"	125	5"	235	255	505	235	255	505
125	5"	150	6"	263	290	700	-	-	-
150	6"	200	8"	282	309	700	282	309	700

BEDIENSICHERHEIT OPERATION SAFETY

Manuelle Ausführung

Manual version

Totmannhebel: Die eingebaute Rückholfeder zieht den Hebel automatisch in die Sicherheitsstellung zurück, sobald dieser losgelassen wird.



"Dead-man" lever ball valves:
A spring box is assembled on the valve and switches the valve into safety position as soon as the operator releases the handle.

Pneumatisch angetriebene Ausführung:

Pneumatic actuation version

Ein Auslöser mit Einfachwirkung auf den Federrückzug schließt den Kugelhahn bei Druckabfall.
Die Option ABOP bietet die Möglichkeit der Deaktivierung des Antriebs und erlaubt die manuelle Betätigung per gesichertem Hebel.



A spring return actuator closes the valve any case of air power shutdown.
ABOP option included an actuator release to allow safe manual operating.

NOTABSCHALTUNG

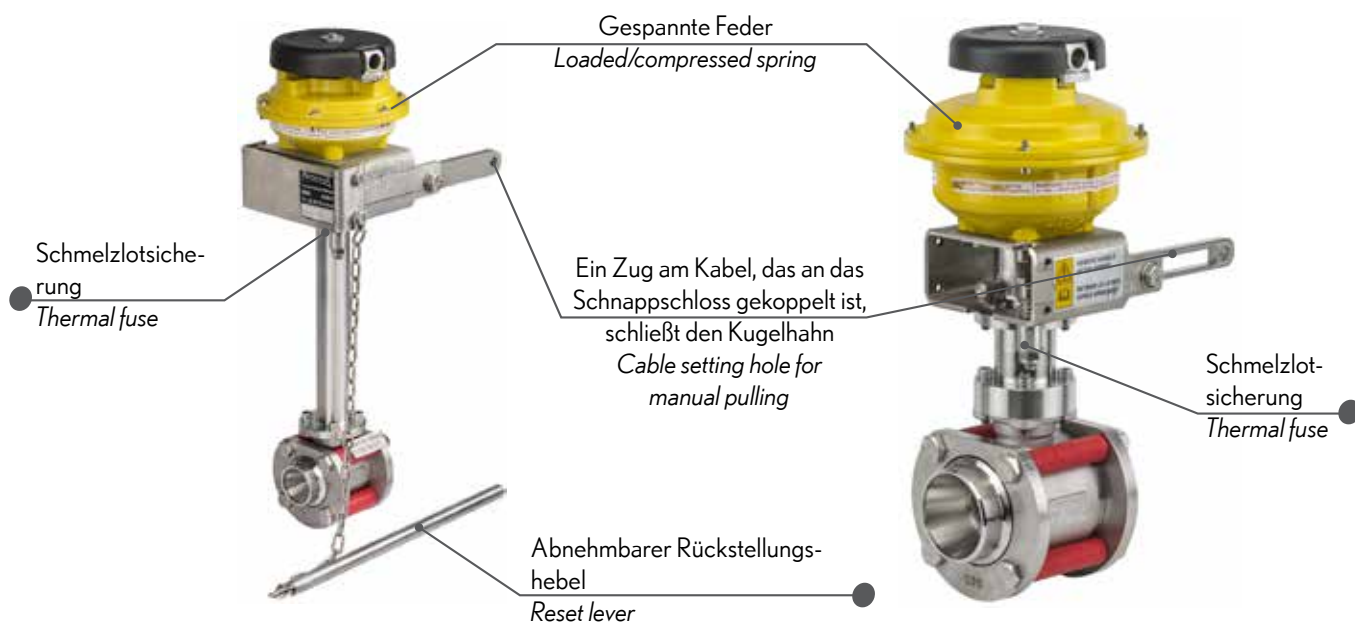
EMERGENCY SHUT-OFF SOLUTION

Bediensicherheit

Bei Eintritt eines Notfalls Kugelhahn schließen: automatisch (im Brandfall) oder manuell.
Energieautonome Einheit (bedarf weder Druckluft noch Strom)
Durch ein Schnappschloss, das eine Feder gespannt hält, befindet sich das Ventil stets in geöffneter Stellung.
Wird das Schnappschloss manuell oder durch Durchbrennen der Schmelzlotsicherung ausgelöst, bewirkt dies die sofortige Schließung des Ventils.

Operation safety

Close ball valve in case of emergency: automatically (Fire) or manually.
Energy-independent (no compressed air, no power).
Valve is always maintained in the open position.
- A locker keeps a spring loaded.
Triggering by manual emergency action or where the thermal fuse melts (fire).
- Unloading spring allows valve closing.



Notfallbedienung eines automatisierten Kugelhahns

Schrittweise Öffnung eines manuellen Ventils
Öffnen / Schließen der Ventile mit hohem Drehmoment

Emergency operation of the actuated valve

Manual valve gradual opening
Open/close valves with high operating torque

